Mei 5, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

# JERRY STARING A GANA SU LUCHA CONTRA MINISTER DANQUI ODUBER UN BIAHA MAS DEN CORTE

< Sigui lesa na pagina 3 >

Mando Policial a dicidi pa

# Suspende henter un ploeg di Polis




| | |
|---|---|
| Hag.I | Clarisca N. Velasquez; |
| Brig.I | Raymond G. Lacle; |
| Brig.I | Jessica Teixeira; |
| Brig.I | Norman C. Tromp; |
| Brig. | Darwin Escobar Romer |
| Ag.I | Marc-Jose de Kort; |
| Ag.I | Enrique A. Tromp; |
| Ag.I | Kevin B. Simileer; |
| Ao.I | Egimar F.L. Lampe. |

**EN** conexion cu e sucedido recientemente na Alto Vista, Noord, Cuerpo Policial a cuminsa un investigacion interno.

Den cuadro di e investigacion andando Alto Mando a tuma e decision di prohibi entrada na tur localidad di Polis di un total di 9 colega di Cuerpo Policial.

N'e momentonan aki no lo por divulga mas informacion, segun voceru di Polis.

Maske cu Mando Policial no kier duna mas informacion, pero e hecho aki tin di haci cu e caso di Clarisca Velasquez kende a wordo haya den un fiesta na un villa na Alto Vista.

Parce cu Clarisca Velasquez a wordo gara burachi den apartamento cu full su ploeg y tur esaki durante toke di keda.

Nan tabatin un fiesta den un of dos apartamento na Noord. Hefe di Polis sra. Vanessa Kock a confirma tambe e sucedido, pero cu e ta wordo investiga.

Clarisca Velasquez mes a desmenti e noticia parcialmente via su pagina di red social, sinembargo e ta confirma si cu el'a meld ziek cu simptoma di Covid-19.

Ta di spera cu lo por keda cla cu e investigacion aki y cu Mando Policial bin afo despues cu resultado di esaki y no opta pa sconde e informacion.

Tene na cuenta cu ta un ploeg complete a keda suspendi, mientras cu tin scarsedad di Polis.




# Jerry Staring a gana su lucha contra Minister Danqui Oduber un biaha mas den Corte

E siman aki tabatin otro decision di Corte y atrobe e Director di Departamento di Salud Publico (DVG pa su abreviacion na Hulandes) a sali vencedor.
Corte den e sentencia a destrui tur e medidanan cu Gobierno (Minister Dangui Oduber) a tuma contra e funcionario aki: esta e prohibicion di entrada; e hecho cu varios biaha a prolonga e decision pa pone na disposicion di Minister como coordinador y e hecho cu a pone traha como director pero practicamente sin ningun autoridad.

Staring a wordo nombra den e posicion ey na october, 2016 y e problemanan a cuminsa practicamente na momento cu e siguiente Gobierno a cuminsa.
A cuminsa un serie di caso den Corte unda por bisa cu practicamente tur tabata na fabor di Jerry Staring, cu excepcion di algun.
Tabata mas cu un aña pasa, esta na februari, 2019 cu Corte a bisa cu a yega momento pa Gobierno tuma un decision, pasobra no por keda prolonga e decision di pone na disposicion di otro departamento, pasobra tin un investigacion andando. Mester cuminsa tuma pasonan concreto pa regla posicion huridico di dje, pa no bin cu un di tres prolongacion di e decision p'e pone na disposicion di otro departamento.

Despues a resulta cu tog a bin e di tres prolongacion, cu Corte ta considera cu esey caba tabata ilegal. Despues dia 24 di juni tabatin otro sentencia di Corte unda a elimina e decision di Gobierno y a ordena pa e bay traha bek.

Den e sentencia ta para cu un Minister tin derecho pa duna un funcionario e ordo pa haci un otro trabou di forma temporal y cu e por prolongue un biaha.

Pero den e caso aki a resulta cu e no tabata un decision temporal.
E intencion di e mandatario tabata pa no lague bolbe como Director di Departamento di Salud. E ora pa ley e Minister no por a tuma e decision of duna e ordo pa traha otro caminda temporalmente.
Huez a mustra den e sentencia, cu si den opinion di e mandatario e no ta sirbi, mester a cana otro caminda.

Jerry Staring den den su punto treci dilanti ta bisa cu e mandatario a haci mal uzo di su autoridad, cu practicamente Huez a dun'e rason den esaki tambe.
Mester bay mira awor cual lo t'e siguiente pasonan cu Gobierno ta bay tuma.

# Turismo t'e enfoke di e di dos parti di "Restart Conversations" presenta pa CAREER IQ







**DIASABRA** ultimo, CAREER IQ a presenta e prome parti di "Restart Conversations" virtual summit cu enfoke riba Economia y Entrepreneurship. E sesion aki tabata bon ricibi p'e publico di Aruba, cu a sigui e prome cumbre virtual bibo y directo via e webinar platform, Tele Aruba livestream y Tele Aruba canal 13, unda miles di siguidor a participa n'e combersacion.

Siguientemente diasabra 9 di mei lo tin e di dos parti di e "3-part series virtual summit" aki cu enfoke riba nos turismo. E sesion aki lo consisti di dos sesion cu e panelistanan den e area di turismo: Ronella Tjin Asjoe Croes (CEO di Aruba Tourism Authority), Tisa La Sorte (CEO y Presidente di Aruba Hotel & Tourism Association), Ryan Peterson (General Manager Economic Policy Centrale Bank van Aruba) y Jo-Anne Arends (Air Service Development Manager na Aruba Airport Authority).

E di dos panel di e mainta aki lo ta Zena Neme di propetario di CRAFT, Kimberly Rooijakkers Manager di Boardwalk Hotel, Dylan Molina di Pelican Group y Maureen Every Managing Director Eco Destination Management.

Durante sesion number 2 e meta ta, pa tin un discusion positivo riba e posibel plannan pa Restart e sector di Turismo, cu ta e pilar economico di Aruba, kico t'e cambionan cu lo introduci unabes nos habri frontera bek y tambe lo tin un discusion tocante con lo mester adapta e sector aki pa post Covid-19.

E model di turismo cu Aruba a conoce lo ta dificil pa sigui implementa, e impacto di Covid-19 y e introduccion di distanciamente social, cu lo bin cu cambio drastico den nos pilar principal.

Pues den sesion 2 ta importante pa cuminsa tene discusion fructifero tocante e retonan cu nos lo bay enfrenta y sigur e participacion di cada ciudadano ta clave den e fase aki.

E discusionnan aki lo ta retorico cu e mensahenan positivo, p'asina inspira e participantenan pa participa y tuma accion den nan seno y sigui crea un "ripple effect" di optimismo den nos comunidad pa rehabilita nos isla.

Durante e temponan dificil ta facil pa somete n'e sentimento di miedo, cu ta causa pa incertidumbre, pero awor mas cu nunca nos isla tin mester pa nos comunidad di forma colectivo uni na crea un mihor Aruba despues di e crisis.

Aunke e crisis a trece hopi dificultad riba diferente nivel entre otro: economia, e problemanan social, e retonan pa nos sistema di cuido y asina por sigui menciona hopi area mas cu ta afecta.

Na mes momento tambe e crisis ta trece cu ne hopi oportunidad pa nos por refleha como comunidad riba e Aruba cu nos kier laga atras y tambe con nos kier sigui desaroya nos pais. Pa nos por logra esaki nos tin mester di e combersacionnan constructivo y tambe nos mester ta cla pa asumi cambio. Pasobra ta na nos como pais y comunidad pa asumi cambio p'asina adapta si nos kier prospera den futuro.

E meta principal di e summit aki ta pa tene un combersacion colectivo di ambos sector publico y priva con nos lo por "Restart Aruba".

Hopi biaha riba nivel di maneho tin falta di e "input" di esnan "in the field", pues por medio di un dialogo colectivo nos ta spera cu por nace e idea-y acionnan concreto cu ta un "win-win" pa ful Aruba.

Sinembargo ta keda na nos tur pa traha hunto pa yuda Aruba supera e reto aki - "We are in this together".

Pa bo por participa of pa haya mas informacion di e conferencia virtual aki bo tin cu simplemente subi e pagina di "social media" di Career IQ Aruba riba Facebook of Instagram.

E dos siguiente partinan di e summit aki lo tuma lugar riba diasabra 9, 16 di mei di 10 or di mainta pa 12 or di merdia.

Tuma nota cu e cuponan ta limita p'e plataforma di webinar. E conferencia virtual aki lo ta streamed live tambe riba Tele Aruba canal 13 y Facebook Live di Tele Aruba.

Registra gratis y asina forma parti di e combersacion pa "restart" Aruba, nos isla.

Parlamentario Arthur Dowers

# Obvio cu Gobierno Hulandes no tin confiansa den Ministernan di Aruba

Minister Presidente Evelyn Wever Croes y Minister di Finansa Xiomara Maduro, a mustra hopi contento diabierna mainta, ora cu den Conseho di Minister di Reino, a aproba un suma di 49 miyon di yudansa pa Aruba den un forma di prestamo riba dos aña.

Parlamentario Arthur Dowers ta señala cu aki un biaha mas ta bisto cu Gobierno di Reino no tin confiansa den e maneho financiero di Gabinete Wever Croes, ya cu ainda no a aproba e suma cu tanto Wever Croes como Maduro a solicita di 1.3 biyon florin.

“Ta obvio cu Gobierno Hulandes no ta confia Gobierno di Aruba den persona di Minister Xiomara Maduro y Prome Minister Evelyn Wever Croes y esaki a bolbe keda confirma den e reunion di diabierna mainta na Den Haag.

Por a nota cu e dos Ministernan aki a manda ‘op hoge poten’ pidi Hulanda pa un yudansa di 1.3 biyon florin, pero ta awe Hulanda a manda 90 miyon florin y ainda falta 1.2 biyon florin di loke Gabinete Wever Croes a pidi.

Hulanda ta haci esaki condiciona p’asina tene esnan cu ta traha den e pais aki, esta economia di nos pais y e trahadornan, nan nanishi net riba awa  siendo cu Hulanda no ta mandando e placa bruto manera cu nan a pidi.

Pues claramente Hulanda no tin confiansa den Gabinete Wever Croes y aki tin cu bisa cu esaki no ta nada straño ya cu Hulanda tambe a mira cu e Gobierno aki a faborece un grupo grandi di ‘friends and family.’

Tambe Hulanda a tuma nota cu placa bruto a bay pa Papa, cu ta placa di pueblo, loke logicamente ta haci Hulanda hopi nervioso di por manda placa pa Aruba, sin cu tn bista hopi cla cu e placa aki ta bay unicamente na bienestar  di pueblo y no na bienestar di friends and family.




Esey ta pone cu Aruba ta para awe caminda cu e ta, ya cu Hulanda no tin confiansa den Gobierno y cu Aruba no por move dilanti, pasobra simplemente tin un Gobierno sinta eynan cu nunca a pone pueblo central, sino a pone nan famia central.

Hasta por a mira diferente delincuente cu ta forma parti di e teamnan di e Gobierno aki, ta personanan cu a comete actonan criminal y a wordo condena pa paga Gobierno placa p’e daño cu nan a haci n’e pais, pero e Gobierno aki a duna nan un salario, caminda den cierto sentido a tuma pueblo haci, ya cu e placa cu e hendenan aki mester paga na Gobierno ta wordo paga pa medio di salario cu nan ta ricibi, ta pueblo cu su sodo di trabou, mester paga e placa aki na Gobierno cu na su turno ta bira paga e tipo di hendenan aki.

Esaki ta un berguensa esaki ta, e integridad cu e Gobierno aki a priminti pueblo. Hulanda a tuma nota di esaki y pa tal motibo awe Aruba ta sinta manera un pididor di limosna, pero di otro banda nos ta orguyoso cu Hulanda ta sacando man pa nos pueblo y cu Hulanda no ta lubida riba e homber chikito manera Gabinete Wever Croes si a bin ta haciendo,” Parlamentario Arthur Dowers a duna di conoce.

# Expo permanente MANA habri pa publico



Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA) lo habri bek parcialmente pa publico cuminsando awe diamars 5 di mei di 10'or di mainta pa 3'or di merdia di dialuna pa diabierna.
P'e proximo dos simannan lo habri solamente sala di exposicion permanente pa publico. E exposicion temporario "Caribbean Ties", no ta wordo habri ainda dor cu e espacionan ta inadecua pa tene distancia social.



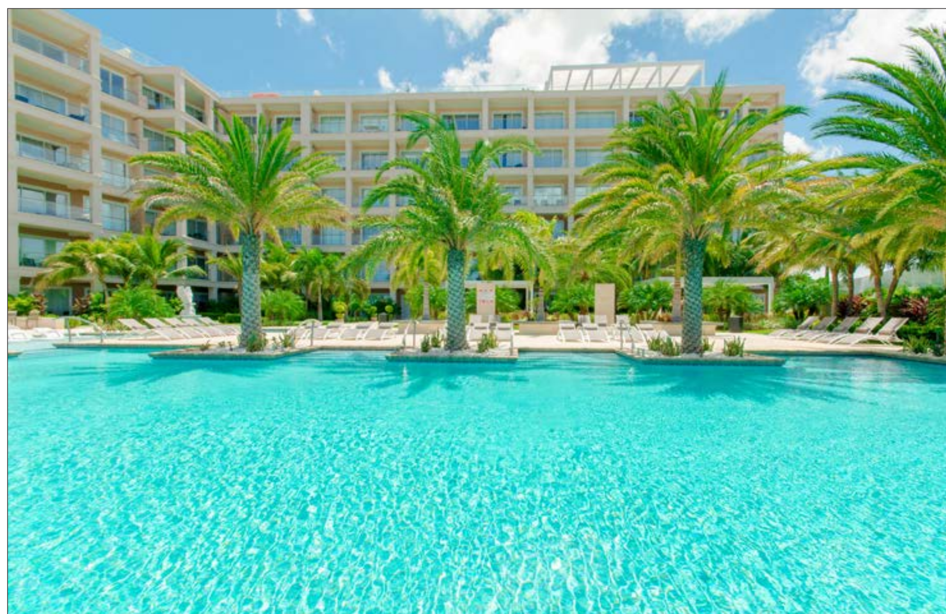


MANA ta promove salud publico y bien-estar general dor di cumpli cu e reglanan stipula dor di Gobierno. Ta permiti maximo 15 persona den e espacionan di exposicion permanente.
Lo tin 'handsanitizer' na entrada di e sala di exposicion. Trahadornan di MANA lo supervisa cantidad y fluho di trahador y vigila e distancia social di dos meter.
MANA lo percura cu tur espacionan publico lo ser haci limpi regularmente.

MANA ta conta cu cooperacion di tur bishitante pa facilita un experiencia unico di Aruba su arkeologia. Haci uzo responsabel di por bishita MANA ainda gratis.
MANA ta sigui duna informacion na publico e.o. via social media tocante e exposicionnan actual y arkeologia di Aruba.
Consulta nos paginan di F acebook Archeo Aruba y National Archaeological Museum Aruba. Por tuma contacto cu MANA pa mas informacion na telefon 582-8979 of email info4mana@gmail.com.

CEDE Aruba anuncia:

# Asociacion di Doñonan di LeVent y Prestige Vacations Aruba tambe ta hopi "contento pa duna bek"



**MANERA** ya ta conoci, como un reaccion contra e actual crisis economico y di salud mundial sin precedente, CEDE Aruba a lanza e iniciativa referi como "Happy to Give Back".

E iniciativa aki tin como obhetivo pa recauda fondo pa medio di donacion di 'amigonan di Aruba', sea residente o no-residente, pa por duna ayudo directo n'esnan mas den necesidad den e comunidad Arubano pa loke ta trata cuminda y alimentacion adecua. E proyecto nobo LeVent Beach Resort na Eagle Beach di Aruba ta conta di 59 condominio y 9 cas adosa, cual tur residencia individual a wordo completamente bendi ya un aña pasa caba na "amigonan no-residente di Aruba".

Prestige Vacations Aruba t'e Administrador di Propiedad Preferi apunta dor di e Asociacion di Propietarionan (HOA) na LeVent. Ora Director di Prestige Vacations Aruba, sr. Alan Riley, a yama e Presidente di Hunta Directiva di LeVent HOA, sr. Salvatore Strazzeri, tocante e iniciativa increíblemente importante y esencial aki lanza dor di CEDE Aruba, no tabatin ningun duda.

"Nos debe Aruba pa hopi felicidad y relahacion vacacional den nos bida; pesey, ta algo natural cu awor nos mester yuda Aruba sustancialmente tambe, durante e temponan tan difícil aki", tabata e respuesta di sr. Strazzeri. Sr. Tony Falvo, Tesorero di Hunta Directiva di LeVent HOA, tabata totalmente di acuerdo cu e Presidente di Hunta Directiva y, consecuentemente, a embarca na informa tur e propietarionan di LeVent tocante e iniciativa di CEDE Aruba. Asina el a logra obtene aprobacion di un mayoria excesivo di e propietarionan pa haci un contribucion sustancial di LeVent HOA n'e iniciativa.

"T'e cos corecto pa haci", Falvo a bisa simplemente. E Secretario di Hunta Directiva di LeVent HOA, sr. Frank Giuliani, despues tambe a uni su mes na su coleganan, locual a pone cu e decision di e Hunta a wordo tuma unanimamente.
E esfuersonan ariba menciona a genera un monto total pa 'Happy to Give Back' di US$ 25.000 (25 mil dolar) como contribucion financiero na nos iniciativa, di locual e contribuyentenan identificabel ta: LeVent HOA (40%), Prestige Vacations Aruba - sr. Riley (20%), y e funcionarionan di Hunta personalmente, kendenan ta sres. Strazzeri, Falvo y Giuliani (40%).

E gesto aki seguramente ta haci cu CEDE Aruba por yuda centenares di persona mas den e comunidad Arubano, kende durante e próximo lunanan ta of lo ta den necesidad di haya ayudo humano basico manera cuminda y alimentacion adecua.

CEDE Aruba, naturalmente, ta hopi agradecido p'e contribución sustancial aki y pa medio di esaki kier agradeci tur e propietarionan di LeVent Beach Resort en general, y sres. Strazzeri, Falvo, Giuliani y Riley particularmente, pa nan apoyo caritativo na nos trabao pa e comunidad di Aruba.

Por bishita www.happytogiveback.com pa haya mas informacion di e initiativa 'Happy-To-Give-Back'.

# Club Kibrahacha ta extende orario di telefon gratis pa 60+




**FOR** dia 21 maart Club Kibrahacha hunto cu CEDE Aruba y un grupo di NGO a inicia un linea di telefon pa 60+. Club Kibrahacha ta encarga pa maneha e linea di telefon 280-0505.
E linea di telefon ta gratis pa conversa pa 60+. E linea di telefon ta acesibel tur dia. E orario ta for di 08:00 mainta pa 08:00 di anochi.

Durante ultimo 6 siman e lina di telefon gratis aki a sirbi pa nos grandinan keda den contacto y alabez haya informacion of guia durante e periodo di Covid-19.
E linea di telefon ta sirbi tur 60+ na Aruba cu tin pregunta of kier solamente combersa. Nos grandinan a yama pa ayudo y informacion relata na diferente topico manera e estado di salud, e necesidad pa alimentacion, vivienda adecuado y transporte. Alabez e seguridad di nos grandinan tambe tabata un precupacion bou di nos grandinan.

E team di boluntario a scucha nos grandinan y duna tur informacion of guia necesario p'esaki. Tin situacion na unda a dirigi of intermedia cu otro instancianan concerni. E manera di traha aki a duna nos grandinan e sentimiento di ser scucha y guia pa cu nan necesidadnan.






Recientemente Club Kibrahacha a forma un team di boluntario cu a registra via e plataforma pa boluntario di CEDE Aruba www.org.aw cu awor ta atende tambe cu nos grandinan cu kier keda den contaco cu un persona.

E boluntarionan aki tin como tarea pa yama e persona di edad abase regular p'asina combersa of duna guia of sosten unda cu por.
Durante e ultimo siman por a constata cu tin un necesidad p'e servicio di telefon pa nos grandinan na Aruba continua despues di e periodo di Covid-19.
E telefon 280-0505 ta gratis y orario ta di 08:00 am - 08:00 pm. Nos tin un team di boluntario hopi motiva pa scucha bo y guia bo.

Minister Dangui Oduber:

# Na momento cu reduci e medidanan actual ta esencial pa tur compania y nan empleado cumpli cu reglanan preventivo di COVID-19



**MANERA** ta conoci Gobierno a introduci medidanan general di control pa combati COVID-19 bou di e ordo Ministerial AB 1989 no.62. A bin cu e toke di keda, shelter in place, a sera e frontera tur esaki tabata pa evita cu e virus ta plama.

Na momento cu reduci e medidanan aki ta hopi esencial pa tur dunador di trabou keda practica e medidanan di prevencion manera e distancia social y esun di higiena.

E rekisitonan aki ta lo minimo cu e dunador di trabou mester cumpli cune pa por habri su establicimento, si no cumpli cu esaki Departamento di Salud Publico lo sera e establicimento asina Minister Dangui Oduber a trece dilanti.

E Minister a menciona cu Aruba ta sigui e reglanan di prevencion cu ta wordo estableci dor di WHO.

*Segun e profesionalnan e COVID-19 no ta bay di awe pa mañan y pesey ta importante pa introduci tres medida cu dunadornan di trabou mester tene cuenta cu ne.*

**1) Medidanan pa garantisa e distancia social**

Cada organisacion, empresa, institucion, dunador di trabou mester tuma e medidanan necesario pa tin e distancia social di minimo 1.5 meter entre e trahadornan y e cliente.

Esaki ta pa garantisa e seguridad y salud di tanto e empleado y di e cliente.

Tambe ta recomendabel p'e empleadonan traha for di cas y/of introduci horarionan di trabou mas flexibel, tur esaki si tin posibilidad.

**2) Medidanan pa garantisa un bon higiena**

Cada organisacion, empresa, institucion, dunador di trabou mester tuma e medidanan necesario pa facilita y promove un bon higiena na nan establicimento. Esaki ta pa garantisa e seguridad y salud di tanto e empleado y di e cliente.

**3) Medidanan pa nenga entrada na empleado y clientenan malo na un establicimento**

Cada organisacion, empresa, institucion, dunador di trabou mester tuma e medidanan necesario pa garantisa cu no tin empleadonan of cliente cu tin problema di respiracion (tos, falta di sentido di holo, dolor di garganta) n'e establicimento. Esaki ta pa garantisa e seguridad y salud di tanto e empleado y di e cliente.

Minister Dangui Oduber a splica cu tur e medidanan aki ta pa pueblo su propio seguridad y ta bay tin control di parti di Gobierno pa sigura cu sector priva ta cumpli debidamente cu esakinan.

# Women's Club of Aruba a yama ayo na Life Member *Olga Vasquez*





**MAS** of menos dos siman pasa, nos di Women's Club of Aruba (WCA), cu hopi dolor na nos curason, a yama ayo na Olga Vesquez, nos Life Member stima.

Na 1976, Olga a bira miembro di WCA y durante hopi aña Olga tabata un boluntario masha dedica, specialmente e tabata duna su tempo pa apoya bendemento di ticket pa nos por a recauda fondo, pa di e forma aki cu amor, uza su tempo pa duna bek na comunidad.

Olga tabata propietario di Joyeria Olga Vasquez y hopi biaha e tabata haci donacion di regalonan special pa nos uza como door prize durante nos reunionnan general mensual di miembrecia.

No solamente esey, e tabata pone varios di su joyanan disponibel pa anos di WCA por a uza durante nos shownan di joyanan precioso.

Na maart 2014, Olga a wordo instala como Life Member di WCA. Riba e dia aki, Olga, hunto cu otro 10 miembro a wordo honra dor di WCA pa tur e añanan di amor trahando boluntariamente p'e comunidad di nos dushi isla Aruba. Life Member Olga tabata un ser humano bunita, tanto di paden como di pafo (*inside and out*). Olga stima, drumi dushi den brasa di Señor!

*Fotonan pa cortesia di Emperatriz Perdomo.*

# E-books pa miembronan di biblioteca



**NOS** no sa cuanto tempo e 'lockdown' y 'Shelter in place' ta bay keda, pero biblioteca a sigui busca manera pa ofrece su servicio na publico.
Biblioteca Nacional Aruba ta traha hunto cu Koninklijke Bibliotheek na Hulanda y un di e proyectonan cu a concretisa ta pa haci e onlinebibliotheek.nl acesibel na Aruba tambe.
E servicio aki ta gratis, pa un periodo limita, na tur miembro di biblioteca.

Miembronan cu tin interes pa haci uso di e servicio aki por registra via email info@bibliotecanacional.aw Di dos paso ta cu bo ta haya instruccion con pa registra y un password+code. Miembronan cu ta email pa registra ta menciona nan nomber y fam, number di Smartphone y e number di e barcode riba nan carchi miembro.

Bibliotheek Online ta ofrece su servicio temporario di e-books y audiobooks gratis na miembronan di biblioteca di Aruba via un App.
Tin un coleccion grandi di buki na Hulandes y un coleccion poco mas chikito di buki na Ingles. E coleccion tin tur sorto di buki mescos cu un biblioteca normal ta ofrece. Por lesa e-books riba computer, tablet, Smartphone y algun e-reader.

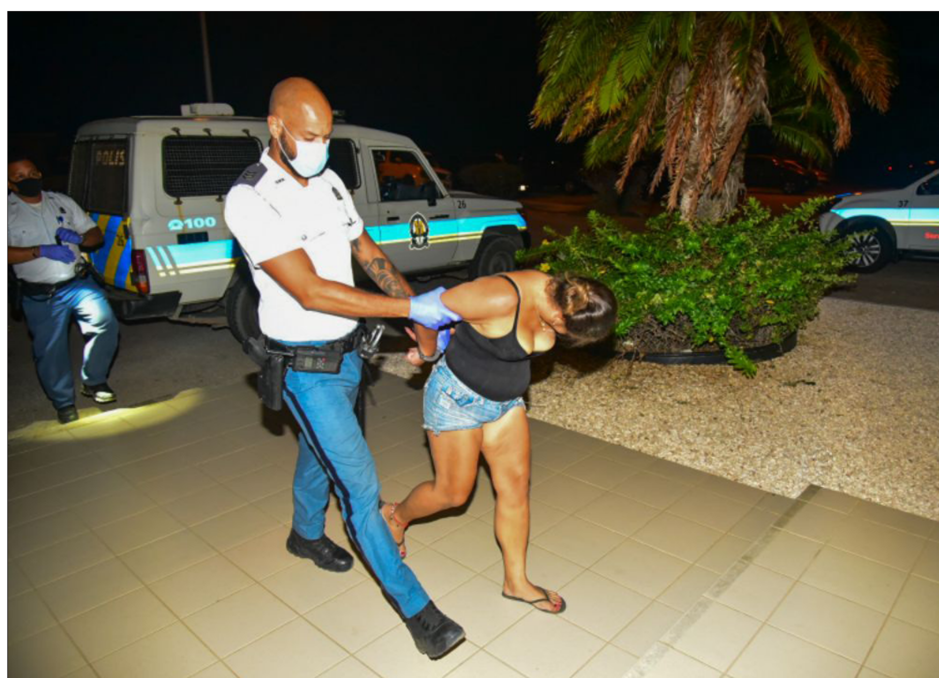
# Departamento di Obra Publico ta habri atrobe

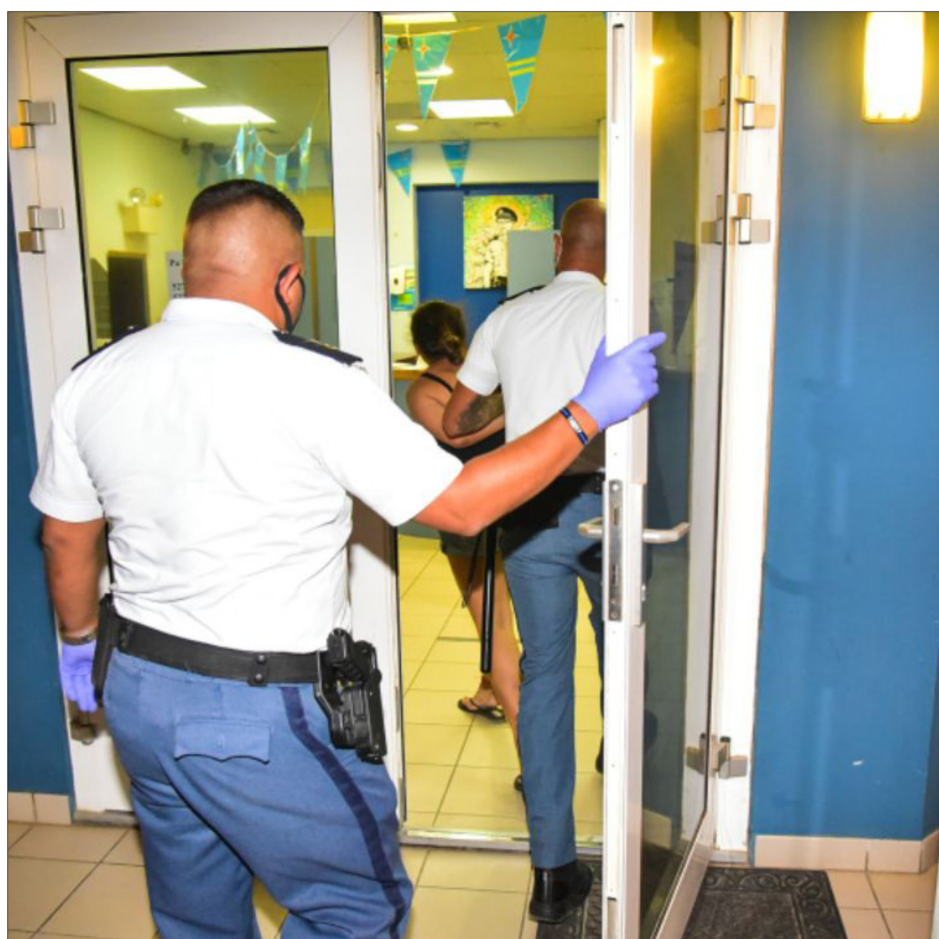


Departamento di DIP, kier informa cu nan ta habri pa publico/cliente solamente personanan cu tin un afspraak. Personanan of clientenan cu no tin un afspraak lamentablemente nos no lo por yuda nan.
Pa registra pa fase 1 di restart di construccion y mantencion mester bay riba nos website www.dow.aw p'asina registra y upload tur e documentonan necesario.

# Problema di famia a bay completamente for di man, un dama cu a altera cu polis y a keda deteni









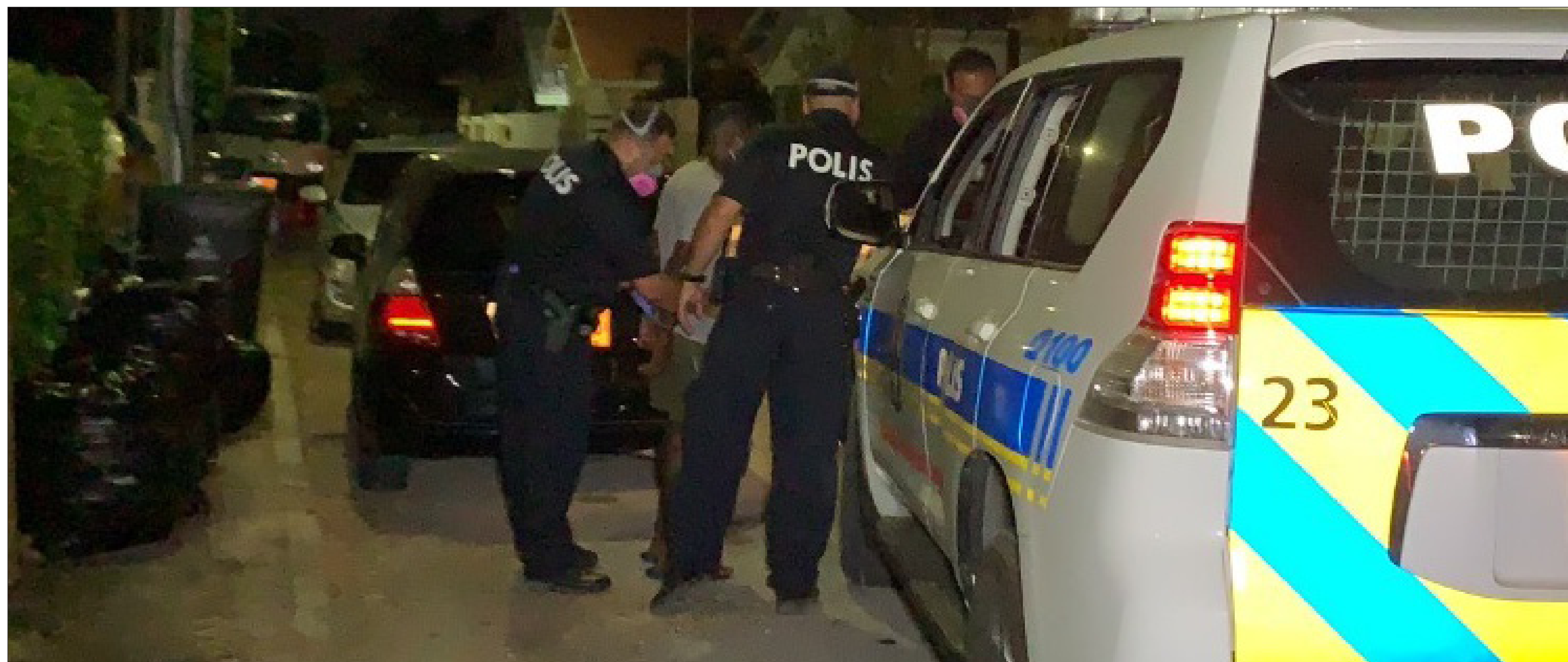
**DIADOMINGO** algo prome cu 9'or di anochi, un patruya di Noord a wordo pidi cu urgencia na un adres na Bubali pa bay interveni den un problema di famia cu a bay for di man.

Na yegada enberdad tabatin un problema di famia cu a bay for di man. Polis a trata na interveni, pero un dama n'e cas tabata hopi altera y no kier a tende nada cu Polis papia cune.

Despues di varios intento no a keda Polis nada otro cu detene e dama aki y pidi pa un transportwagen di Polis pa transporta e dama pa Warda di Polis.

Na warda di Shaba e dama a cuminsa altera cu Polis, pero hopi liher nan a sa di domine y hibe paden.

# Prome detencion durante Toke di Keda di diadomingo anochi pa dialuna mainta












**DIADOMINGO** algo despues di 10'or di anochi, na momento cu un patruya policial di Playa tabata pasando den Companashi, na altura di Archimedisstraat, nan a bin topa cu un homber riba caya.

Mesora nan a par'e y a puntr'e kico e ta haci durante Toke di Keda riba caya.

E homber no por a mustra nan cu e tin un permiso pa ta riba caya y el a keda deteni. El a bira asina e prome di unico dos detencionnan di e anochi aki. Transportwagen di CEA a transporta e homber pa Warda di Polis.

Homber deteni,

# Despues di practica golf, na altura di Tres Trapi, formando asina un peliger p'esnan den lama













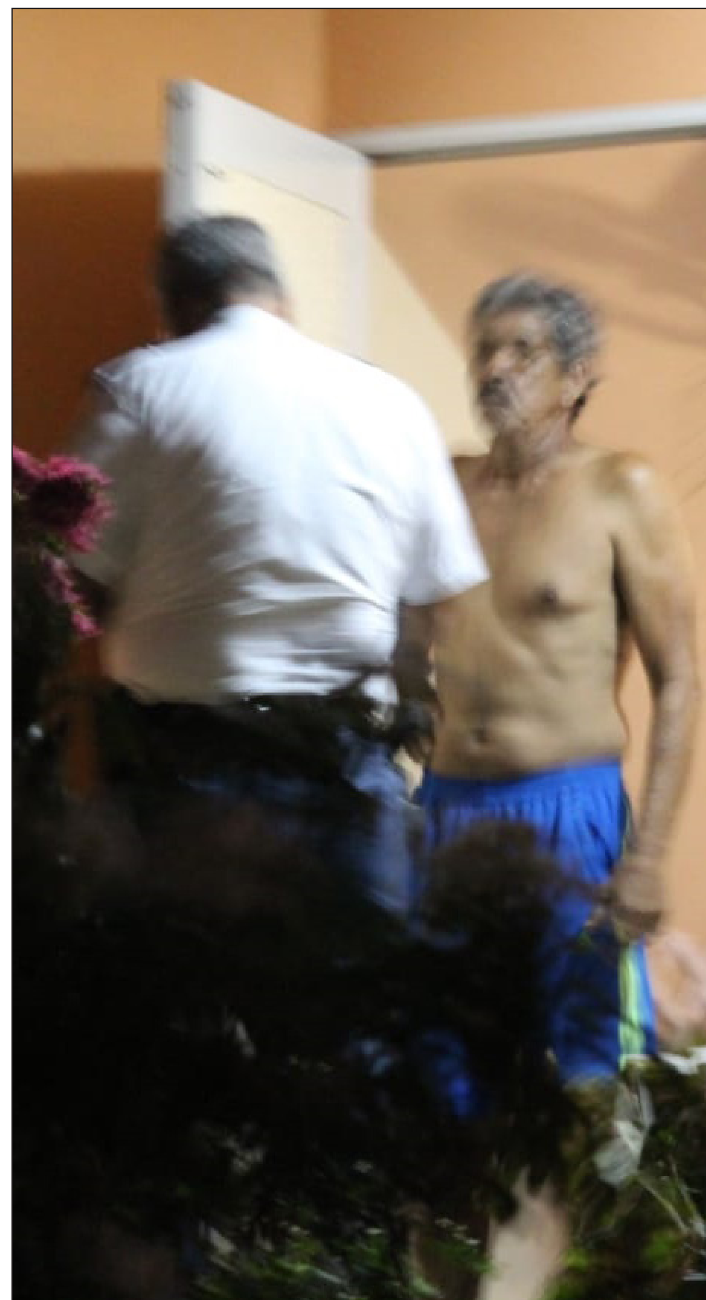

**DIADOMINGO** algo prome cu 5'or di atardi, presencia di Polis a wordo pidi na altura di Tres Trapi na Malmok, caminda un homber tabata practicando e deporte di golf y tabata formando peliger pa algun persona cu tabata den lama.

Na yegada di Polis, nan a topa cu e homber enberdad cu e palo di golf den su man. Mesora nan a splica e homber cu e no por practica e deporte di golf eybanda pasobra e ta formando peliger p'e personanan den lama, e bala por dalnan y Polis a exigi'e p'e stop mesora.

E homber no a respeta ordo di Polis y a sigui, no a keda e Polisnan nada otro cu detene e homber. Transportwagen di Polis a hibe Warda di Shaba.

# Señora di edad halto agredi na Sabana Basora

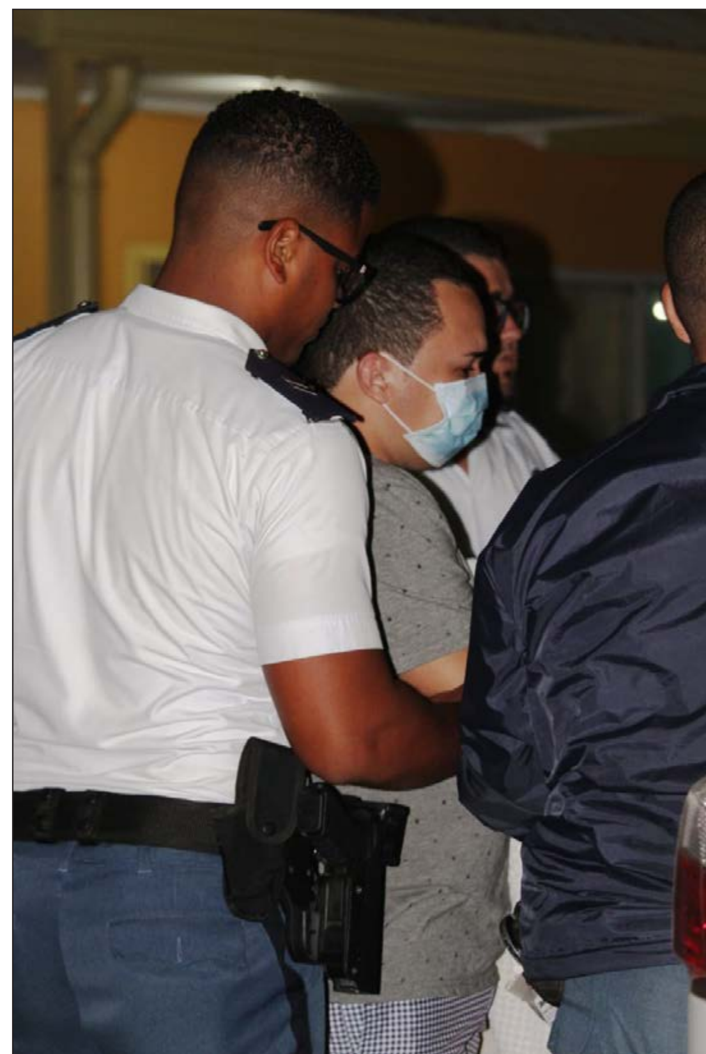




**AWENDIA** ni señora di edad no ta wordo respeta mas. T' asina cu diadomingo anochi prome cu 9'or, 2 unidad di Polis a bay direccion na un adres na Sabana Basora, unda un señora di 81 mester a wordo agredi pa un grupo consistiendo di un señora cu tres mucha. Aki lo mester a trata di un problema bieu unda e grupo a dicidi di tuma ley den nan mes man.

E grupo a bay n'e adres pa busca 1 persona y den e progreso un di 4 personanan mester a dal e señora di edad di e cas ey.
Polis a tuma tur dato y despues nan a bay p'e adres di e agresornan. Aki Polis a bin haya sa cu ta un problema bieu y a scual e hendenan ne adres cu nan no por tuma ley den na mesun man. Mirando e seriedad di e caso a detene 1 persona di e cas y a bay en buskeda di un otro persona pa e tambe duna cuenta.



# Un persona levemente herida den accidente na Modanza









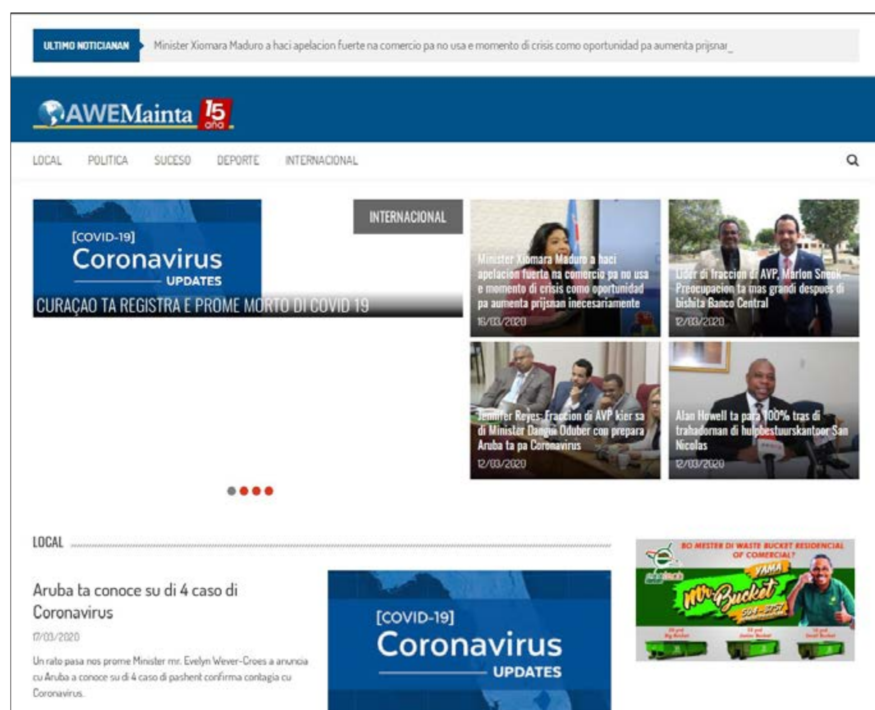


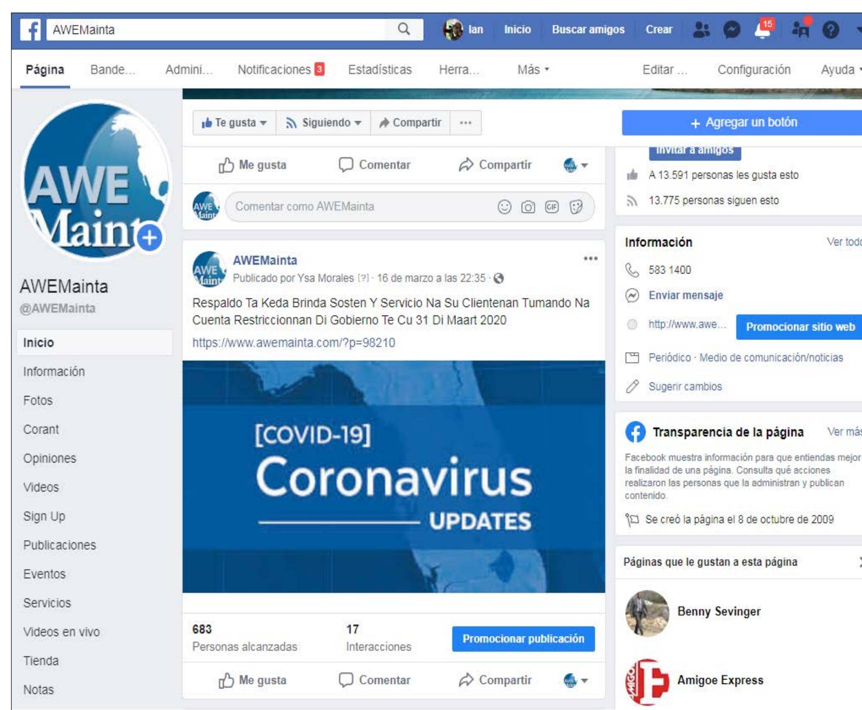


**DIADOMINGO** atardi pa mas o menos 6:15 polis a bay Modanza na altura di e rooi unda un accidente entre dos auto a sosode. Aki un persona a resulta levemente herida.

Na yegada Polis a topa cu un Hyundai Getz benta di banda den e rooi pabou di caminda. Den banda di chauffeur parti patras por a mira un sla basta grandi.
Esaki ta un indicacion cu e Kia Picanto a dal contra e Getz. Ambulance a wordo pidi pa controla un persona cu a resulta levemente herida.

# Participacion




**TUMANDO** masha na serio e caso di COVID-19 (Coronavirus) na Aruba y sigui cu recomendacionnan di Gobierno, gerencia di AWEMainta ta ofrece tur esnan cu kier sigui noticia, pa registra pa recibi tur dia, sin mester di sali for di nan cas AWEMainta, GRATIS. Y asina ta keda altanto di loke ta pasa na Aruba y rond mundo.

Ta pesey AWEMainta como e prome corant digital tin e circulacion mas grandi. Bisando esaki, nifica cu tur esnan cu ta desea di pone nan advertencia den AWEMainta, nan ta mas cu bon bini. Nos tin tarifanan masha economico, pa yudabo cu bo benta.

Banda di e corant digital, tur hende por sigui e noticianan di AWEMainta riba nan website y tambe via nan facebook.
Djies type www.awemainta.com

Tur hende cu ta desea pa manda nan noticia y/of nan advertencia, por haci esaki mandando esaki na noticia@awemainta.com.
Y asina lo yudabo keda den contacto cu tur persona cu abo ta desea.
Laga AWEMainta t'e vehiculo di bo contactonan.

Danki p'e confianza

Gerencia di AWEMainta



# Wardacosta a ordená barco "Robin" (Hood) drenta haf!






WILLEMSTAD - Diasabra atardi autoridadnan a detecta un barco di carga den awanan teritorial di Còrsou a pesar cu frontera ta será, pa cierto botonan di cargo por drenta pa haci cierto transaccion pa hiba trece cargo otro barco riba laman ganchu y otro islanan.

Wardakosta a bay detené e barco pasobra supuestamente tabatin iregularidad cune y a activá otro dependencianan di e cadena hudicial pa sigi rumbo di e barco cu yama 'Robin'.

Final di cuenta tabata cu Wardacosta a conduci e barco pa drenta nos haf y Robin ta mará den nos haf.

E ta un offshore supply center bou di bandera Mericano. E tripulantenan no mag baha y lo haci control intensivo y for di ayera mainta e control ta tumando lugar.

Nan tin basta tempo riba e barco sin baha.

Ora cu a aborda e barco nan a subi cu e proteccion necesario y na momento di contacto nan a usa tapaboca.

E barco tin poco tripulante y ayera a keda di tuma decision si nan mester keda Còrsou of sigi nan ruta.

# Letter to the Editor

## Corona: temporary suspension on foreign exchange licenses for outgoing capital transactions



By: Richie Kock Attorneys AUA & SXM
This article can be found on: www.rjk-attorneys.com

**The foreign exchange license**

The Aruba Ordinance on foreign exchange (*Landsverordening deviezenverkeer*) regulates international payment transactions, among others.
On the basis of the Ordinance, a license is required for certain transactions with non-resident natural persons or legal entities, among others for capital transactions (kapitaalverkeer).
Foreign exchange licenses are issued by the Central Bank of Aruba (hereinafter: CBA).

**CBA temporarily suspends licenses for *outgoing* capital transactions**

On March 17th, 2020, in view of the coronavirus crisis, the CBA announced a temporary stop - until further notice - to the issuance of licenses for *outgoing* capital transactions:

- Loans to non-residents
- Investments abroad
- Participations in non-resident companies
- Purchase of real estate *from* a non-resident, either in Aruba or abroad
- Transfers by a natural person or legal entity to own account abroad
- Transfers to foreign intercompany accounts (FIA)
- Other outgoing capital transactions e.g. gifts, donations, inheritance

Licenses for dividend or profit payments to non-resident shareholders are also temporarily suspended
Furthermore, no licenses will be issued for payment of dividend or profit to non-resident shareholders, unless the license for the dividend or profit declaration was already granted prior to the announcement on March 17th, 2020.

**Incoming capital transactions are allowed**

All incoming capital transaction are allowed, e.g.:

- Receipt of the principal amount from a loan acquired abroad
- Receipt of dividend or profit from an investment abroad
- Receipt of proceeds from a sale of real estate *to* a non-resident person or entity

**Current account transactions are allowed**

All current account transactions are allowed, e.g.:

- Payments connected to the import and export of goods
- Payment of freight and insurance costs connected to the international transport of goods
- Payments and receipt of proceeds connected to travel, accommodation and rental expenses to and from non-residents
- Payments and receipt of remunerations connected to work and services provided to or by non-residents

An end date for the temporary suspension of licenses for outgoing capital transactions is yet to be announced.




Nos tata no a muri, Señor a manda busca su Angel bek cu el a manda na mundo pa forma un famia ehemplar.

Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta anuncia cu a bai laga nos den brasa di señor mi esposo, tata, welo y bisawelo stima



## Rosindo Gomes,

cariñosamente yama "Chimbo"
* 30 augustus 1938 - †27 april 2020

Esposa stima:
Rafaela "Ely" Gomes-Wernet
Yiunan:
Benito y Gwendolyn Gomes-Loopstok y famia
Juan Gomes y Shirley Rafini y famia
Irvin Gomes
Elvis Gomes y Jenny Boekhoudt y famia
Eldwin y Yuraima Gomes-Tromp y famia
Nieto y nietanan:
Mary-Ann Gomes y Pedro Kock y famia
Julienne Gomes y Jorèll de Cuba y famia
Wilbert Gomes y Darling Colina y famia
Mary-Jane Gomes y Raynor Henricus y famia
Yurwin Gomes
Yurgen Gomes
Jennyanne Gomes
Elvienne Gomes
Elvin Gomes
Carol Medina
Bisanieto y bisanietanan:
Jayceline, Jaydrick, Jaylen y Geixílienne
Rumannan:
†Marcolino y †Francisca Gomes-Geerman y yiunan
Dominico y Chinda Geerman-Jacobs y yiunan
†Maria y Erwin Mackintosh-Geerman y yiunan
Swa y cuñanan:
†Marie y †Laurens Dirksen-Wernet y famia
†Alberto y Franie Wernet-Kelly y famia
Mamita y †Bartolo Dirksen-Wernet y famia
†Fabia y †Alfonso Croes-Wernet y famia
†Louis y †Milady Wernet y famia
Sra. Vda Celedonia Maduro

Tur tanta y omonan, sobrino(a)nan, primo(a)nan, comper y comernan, tur su ihanan, bon bisiñanan, amigonan y ex-coleganan di Lago, Coastal y Valero.
Amigonan yegá di cas: Max y Filomena Tromp, Buchi y Eloiza Koolman. Jhonny Curiel y famia, Theo y Mireya Rasmijn, Tony y Glenda Loopstok, Bubu y Irma Curiel y famia, Leo Bremo.

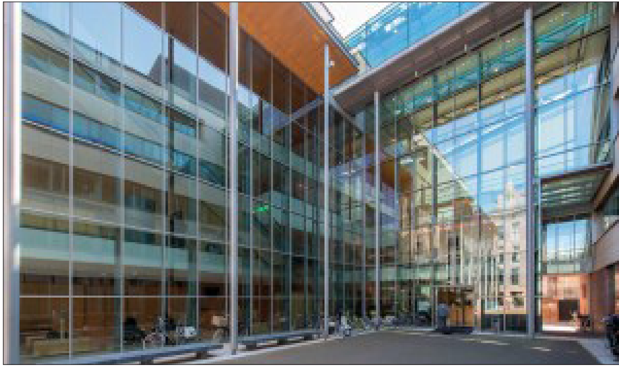
Un danki na tur esnan cu a yuda na hospital, tur dokter y enfermero(a)nan. Na su dokter di cas, Dr. Kenneth Croes y assistentenan pa nan tempo y pasenshi. Tambe na su ayudante Lola Geerman pa su bon trabou y tempo. Na Koningin Wilhelmina Kankerfonds y Bibi Arends di Aruba Lions pa nan aporte.

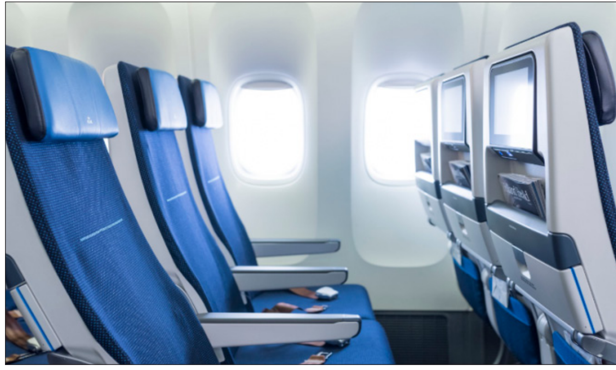
Demas famia Gomes, Wernet, Geerman, Croeze, Mackintosh, Jacobs, Loopstok, Rafini, Boekhoudt, Tromp, De Cuba, Pontilius, Dirksen, Kelly, Croes, Maduro, Kock, Franken, Rincones, Wever, Koolman y Henricus.

Na momentonan di dolor nan contribucion ta un gran sosten. Pesey un donacion na Koningin Wilhemina Kankerfonds lo ta altamente aprecia. CMB no. 112.039.705.

Pa condolencia: 38gomesr@gmail.com

# Tapaboca ta obligatorio riba tur buelo di KLM








SCHIPHOL – Entrante inmediatamente pasaheronan di KLM ta obligá di usa tapaboca bordo di avion durante buelo. Nan mes tin cu cumpra nan tapaboca. Di e manera aki KLM ke evitá cu pasaheronan ta pega otro cu e coronavirus y si un pasahero no usa e tapaboca, nan ta bah'é for di avion y e no por biaha.

(Mas facil ta pa no laga nan drenta avion mes!).

Pasaheronan cu ta bula di New York pa Schiphol mester tin un declaracion medico cu nan a tèst negativo pa corolavirus.

KLM ta informá tur pasahero cu tin cu biaha den e dianan pasahero di e regla nobo. JetBlue tabata e promé compania cu a introduci e obligacion cu pasaheronan mester bisti tapaboca ora nan check-in.

Na Europa, Lufthansa Group y Wizz Air ta aplicá e mesun regla.

Diabierne ultimo a avisá pasaheronan di American Airlines, Delta Air Lines y United Airlines cu for di e luna aki nan ta obliga di usa tapaboca ora nan yega Aeropuerto.

Te den Corte si ta necesario…..

# Pasahero cu reservá pasashi sin paga delantá, TUI ta cobra nan

WILLEMSTAD - "Lock down" of nò, bida mester sigi y esey ta loke un pareha Hulandes cu a reservá dos pasashi pa bin Còrsou, pero no a paga 'down payment' a ripará ora cu TUI a lastra nan dilanti Huez.

Pa colmo dia cu Corte Civil a trata e caso, e 'wanna be' pasaheronan a briya pa nan ausencia di manera cu e caso legal tabata un 'walkover' p'e abogado di TUI.

TUI a hiba e caso Corte, pasobra ora nan a manda cobra e pareha pasahero e gastonan di anulacion, nan a topa cu un silencio di supulcro. Y pa formalisá nan demanda a hiba e pasaheronan Corte.

Corte a tende tur dos banda promé cu a dicidi cu e pareha pasahero mester paga TUI € 692,48 den cual tin un parti di interes legal tambe.

A toca na Huez Civil pa chèck si TUI por a demandá e pasaheronan sin violá nan derechonan como consumidor, pasobra esey ta baca sagrado na Europa.

T'aki banda so ainda consumidornan no ta bringa pa nan derecho manera na Europa, esta si tin derecho mes na Còrsou….

Ta for di e dagvaarding Huez ta saca su conclucion cu si e demanda ta hustificá.

Den su demanda original TUI no a proporcioná tur dato di e caso pa convencé Huez di manera cu el a manda yama tur dos partido.

For di e datonan aki Huez a mira cu e pasahero a haci reservacion dia 15 di januari 2019 pa un trip di 12 dia pa Còrsou inclusive hotel y transporte. Nan lo a biaha dia 3 di october aña pasá.

E 'gracia' total lo a costa € 3.853,50 cu opcion pa cancelá na temp, pero dia 25 di februari e pasahero a confirmá na TUI cu e cu su pareha lo biaha sigur. Esey automaticamente ta pone cu e areglo ta cay bou di ANVR cu ta garantisá e condicionnan di e contract pe biahero biaha responsablemente y ta atendé su kehonan.

Apesar cu TUI a hala atencion di e pasahero kende mester paga down payment di € 599,28 esey no a sosodé. No a keda TUI otro sino di anulá e biahe y manda cobra e biahero € 599,27 cu te gastonan cu e cancelacion a costa.

TUI a splica cu e gastonan ta un bida gasto di personal, gasto di propaganda, paga stul di KLM y e eventual ganashi cu nan a pèrdè den e caso aki.

Asina mes Huez a tene cuenta cu condicionnan di ANVR cu si e cliente anulá 42 dia promé cu e fecha di biahe, no por cobr'é mas cu 35% di e suma total.

Den e caso aki TUI a cobra e cliente 15% di e pakete total cu ta € 3.853,50.

TUI a cumpli cabalmente, pero e cliente a faya garafalmente y a pèrdè e caso.

Como tal e tin cu paga TUI € 692,48 plus interes, € 85,18 pa saca dagvaarding, € 486,00 pa gasto di Griffier pa pone e caso riba a agènda y € 120,00 pe apoderado.

Y a ordená pe cliente paga mesora sino ta pone beslag.